

(25)19:These are the generations of Yitzchak, Avraham's son. Avraham became the father of Yitzchak.

20:Yitzchak was forty years old when he took Rivkah, daughter of Betuel the Aramean of Paddan-aram, the sister of Lavan the Aramean, to be his wife.

21:Yitzchak entreated the LORD for his wife, because she was barren. The LORD was entreated by him, and Rivkah his wife conceived.

22:The children struggled together within her. She said, "If it be so, why do I live?" She went to inquire of the LORD.

23:The LORD said to her, "Two nations are in your womb, and two peoples will be separated from your body. The one people will be stronger than the other people. The elder will serve the younger.

24:When her days to be delivered were fulfilled, behold, there were twins in her womb.

25:The first came out red, all over like a hairy garment. They named him Esav.

26:After that, his brother came out, and his hand had hold on Esav's heel. He was named Yaakov. Yitzchak was sixty years old when she bore them.

27:The boys grew. Esav was a skillful hunter, a man of the field. Yaakov was a quiet man, living in tents.

28:Now Yitzchak loved Esav, because he ate his venison. Rivkah loved Yaakov.

29:Yaakov boiled stew. Esav came in from the field, and he was famished.

30:Esav said to Yaakov, "Please feed me with that same red stew, for I am famished." Therefore his name was called Edom.

31:Yaakov said, "First, sell me your birthright.

32:Esav said, "Behold, I am about to die. What good is the birthright to me?"

33:Yaakov said, "Swear to me first." He swore to him. He sold his birthright to Yaakov.

34:Yaakov gave Esav bread and stew of lentils. He ate and drank, rose up, and went. So Esav despised his birthright.

19(25) וְאֵלֶּה תּוֹלְדֹת יִצְחָק בֶּן־אַבְרָהָם אַבְרָהָם הוּא לֵיד
 אֶת־יִצְחָק: 20 וַיְהִי יִצְחָק בֶּן־אַרְבָּעִים שָׁנָה בָקָחְתוּ
 אֶת־רִבְקָה בַּת־בְּתוּאֵל הָאֲרָמִי מִפְּדַן אֲרָם אִחוֹת
 לְבִן הָאֲרָמִי לוֹ לְאִשָּׁה: 21 וַיַּעֲתֵר יִצְחָק לַיהוָה לְנֹכַח
 אִשְׁתּוֹ כִּי עֲקָרָה הוּא וַיַּעֲתֵר לוֹ יְהוָה וַתֵּהָר רִבְקָה
 אִשְׁתּוֹ: 22 וַיִּתְרַצְצוּ הַבָּנִים בְּקֶרְבָּהּ וַתֹּאמֶר אִם־כֵּן
 לָמָּה זֶה אֲנֹכִי וַתִּלְקֶה לְדַרְשׁ אֶת־יְהוָה: 23 וַיֹּאמֶר יְהוָה
 לָּהּ שְׁנֵי גוֹיִם בְּבִטְנָךְ וּשְׁנֵי לְאֻמִּים מִמֶּעַיֶךְ יִפְרְדוּ
 וְלֵאמֹם מְלֵאִם יֵאָמְזוּ וְרַב יַעֲבֹד צָעִיר: 24 וַיִּמְלְאוּ יְמֵיהָ
 לְלֶדֶת וְהִנֵּה תוֹמֵם בְּבִטְנָהּ: 25 וַיֵּצֵא הָרִאשׁוֹן אֲדָמוֹנִי
 כָּלוּ כְּאֹדֶרֶת שֵׁעָר וַיִּקְרְאוּ שְׁמוֹ עֵשָׂו: 26 וְאַחֲרֵי־כֵן
 יֵצֵא אָחִיו וַיְדוּ אִחֹת בְּעֵקֶב עֵשָׂו וַיִּקְרָא שְׁמוֹ יַעֲקֹב
 וַיִּצְחָק בֶּן־שְׁשִׁים שָׁנָה בְּלֶדֶת אֹתָם: 27 וַיִּגְדְּלוּ
 הַנְּעָרִים

וַיְהִי עֵשָׂו אִישׁ יָדַע צֵיד אִישׁ שָׂדֵה וַיַּעֲקֹב אִישׁ
 תָּם יֹשֵׁב אֹהֲלִים: 28 וַיֵּאָהֵב יִצְחָק אֶת־עֵשָׂו כִּי־צֵיד
 בְּפִיו וְרִבְקָה אֲהָבָת אֶת־יַעֲקֹב: 29 וַיִּזַּד יַעֲקֹב נָזִיד וַיִּבֹא
 עֵשָׂו מִן־הַשָּׂדֵה וְהוּא עֵיֶף: 30 וַיֹּאמֶר עֵשָׂו אֶל־יַעֲקֹב
 הֲלֵעִיטָנִי נָא מִן־הָאָדָם הָאָדָם הִזֶּה כִּי עֵיֶף אֲנֹכִי
 עַל־כֵּן קָרָא־שְׁמוֹ אֲדוֹם: 31 וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב מְכֹרָה כִּיֹּם
 אֶת־בְּכֹרְתְךָ לִי: 32 וַיֹּאמֶר עֵשָׂו הִנֵּה אֲנֹכִי הוֹלֵךְ לָמוּת
 וְלָמָּה־זֶּה לִי בְּכֹרָה: 33 וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב הִשְׁבַּעָה לִי כִיֹּם
 וַיִּשְׁבַּע לוֹ וַיִּמְכֹּר אֶת־בְּכֹרְתוֹ לְיַעֲקֹב: 34 וַיַּעֲקֹב גָּתוּ

לְעֵשׂוֹ לֶחֶם וַיִּנְזֵד עַד־שָׁיִם וַיֹּאכַל וַיֵּשֶׁת׃ וַיִּקָּם וַיֵּלֶךְ
וַיָּבֹז עֵשׂוֹ אֶת־הַבְּכֹרָה׃

(26)1:There was a famine in the land, besides the first famine that was in the days of Avraham. Yitzchak went to Avimelech king of the Philistines, to Gerar.

וַיְהִי רָעַב בְּאֶרֶץ מִלְכָּד הַרְעֵב הָרֵאשֹׁן אֲשֶׁר
הָיָה בְיַמֵּי אַבְרָהָם וַיֵּלֶךְ יִצְחָק אֶל־אַבְיִמֶלֶךְ׃
מִלְכָּד־פְּלִשְׁתִּים גְּרָרָה׃ מִפְּתָיִךְ וַיֵּרָא אֵלָיו יְהוָה וַיֹּאמֶר

2:The LORD appeared to him, and said, "Don't go down into Egypt. Dwell in the land which I will tell you.

אֶל־תֵּרַד מִצְרָיִמָּה שָׁכֵן בְּאֶרֶץ אֲשֶׁר אֹמַר אֵלֶיךָ׃
גֹּוֹר בְּאֶרֶץ הַזֹּאת וְאָהִיָּה עִמָּךְ וְאַבְרָכְךָ כִּי־לָךְ

3:Sojourn in this land, and I will be with you, and will bless you. For to you, and to your seed, I will give all these lands, and I will establish the oath which I swore to Avraham your father.

וְלִזְרַעְךָ אֲתֹן אֶת־כָּל־הָאֲרָצוֹת הָאֵל וְהִקְמֹתִי אֶת־
הַשְּׁבַעָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתִּי לְאַבְרָהָם אָבִיךָ׃ וְהָרַבִּיתִי
אֶת־זְרַעְךָ כְּכֹכְבֵי הַשָּׁמַיִם וְנָתַתִּי לְזְרַעְךָ אֶת כָּל־
הָאֲרָצוֹת הָאֵל וְהִתְבָּרְכוּ בְזְרַעְךָ כָּל גּוֹיֵי הָאֲרָץ׃

4:I will multiply your seed as the stars of the sky, and will give to your seed all these lands. In your seed will all the nations of the earth be blessed,

Toldot Aleph

[Genesis]

(25)19:These are the generations of Yitzchak, Avraham's son. Avraham became the father of Yitzchak.

20:Yitzchak was forty years old when he took Rivkah, daughter of Betuel the Aramean of Paddan-aram, the sister of Lavan the Aramean, to be his wife.

21:Yitzchak entreated the LORD for his wife, because she was barren. The LORD was entreated by him, and Rivkah his wife conceived.

22:The children struggled together within her. She said, "If it be so, why do I live?" She went to inquire of the LORD.

23:The LORD said to her, "Two nations are in your womb, and two peoples will be separated from your body. The one people will be stronger than the other people. The elder will serve the younger.

24:When her days to be delivered were fulfilled, behold, there were twins in her womb.

25:The first came out red, all over like a hairy garment. They named him Esav.

26:After that, his brother came out, and his hand had hold on Esav's heel. He was named Yaakov. Yitzchak was sixty years old when she bore them.

27:The boys grew. Esav was a skillful hunter, a man of the field. Yaakov was a quiet man, living in tents.

28:Now Yitzchak loved Esav, because he ate his venison. Rivkah loved Yaakov.

29:Yaakov boiled stew. Esav came in from the field, and he was famished.

30:Esav said to Yaakov, "Please feed me with that same red stew, for I am famished." Therefore his name was called Edom.

31:Yaakov said, "First, sell me your birthright.

32:Esav said, "Behold, I am about to die. What good is the birthright to me?"

33:Yaakov said, "Swear to me first." He swore to him. He sold his birthright to Yaakov.

34:Yaakov gave Esav bread and stew of lentils. He ate and drank, rose up, and went. So Esav despised his birthright.

וְאֵלֶּה הַדּוֹרוֹת אֲבִרָהָם בֶּן־אֲבִרָהָם יִצְחָק תּוֹלְדוֹת יִצְחָק וְיִהְיֶה בֶּן־אַרְבָּעִים שָׁנָה בְּקַחְתּוֹ אֶת־רִבְקָה בֶּת־בְּתוּאֵל הָאֲרָמִי מִפְּדַן אֲרָם אָחוֹת לְבִן הָאֲרָמִי לוֹ לְאִשָּׁה׃ וַיַּעֲתֶר יִצְחָק לַיהוָה לֵנֹכַח אִשְׁתּוֹ כִּי עֲקָרָה הוּא וַיַּעֲתֶר לוֹ יְהוָה וַתֵּהָרַר רִבְקָה אִשְׁתּוֹ׃ וַיִּתְרַצְצוּ הַבָּנִים בְּקִרְבָּהּ וַתֹּאמֶר אִם־כֵּן לִמָּה זֶה אֲנֹכִי וַתִּלְקֶה לְדַרְשׁ אֶת־יְהוָה׃ וַיֹּאמֶר יְהוָה לָהּ שְׁנֵי גוֹיִם בְּבִטְנְךָ וּשְׁנֵי לְאֻמִּים מִמֶּעַיְךָ יִפְרְדוּ וְלֹאִם מְלֹאִם יֵאָמֵן וְרַב יַעֲבֹד צָעִיר׃ וַיִּמְלְאוּ יָמֶיהָ לְלֶדֶת וְהִנֵּה תוֹמֵם בְּבִטְנָהּ׃ וַיֵּצֵא הָרֵאשׁוֹן אֲדָמוֹנִי כָּלוֹ כְּאֹדֶרֶת שֹׁעָר וַיִּקְרְאוּ שְׁמוֹ עֵשָׂו׃ וַאֲחֵרֵי־כֵן יֵצֵא אָחִיו וַיְדוּ אֹחוֹת בְּעֵקֶב עֵשָׂו וַיִּקְרָא שְׁמוֹ יַעֲקֹב וַיִּצְחָק בֶּן־שְׁשִׁים שָׁנָה בְּלֶדֶת אֹתָם׃ וַיִּגְדְּלוּ הַנְּעָרִים וַיְהִי עֵשָׂו אִישׁ יָדָע צִיד אִישׁ שָׂדֵה וַיַּעֲקֹב אִישׁ תָּם יֹשֵׁב אֲהָלִים׃ וַיֵּאָהֵב יִצְחָק אֶת־עֵשָׂו כִּי־צִיד בְּפִיו וְרִבְקָה אֲהָבַת אֶת־יַעֲקֹב׃ וַיִּזַּד יַעֲקֹב נָזִיד וַיִּבֵּא עֵשָׂו מִן־הַשָּׂדֵה וְהוּא עֵיֶף׃ וַיִּלְעִיטְנִי נֹא מִן־הָאָדָם הָאָדָם הַזֶּה כִּי עֵיֶף אֲנֹכִי עַל־כֵּן קָרָא־שְׁמוֹ אֲדוֹם׃ וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב מְכַרָּה כִּיֹּם אֶת־בְּכֹרְתְךָ לִי׃ וַיֹּאמֶר עֵשָׂו הִנֵּה אֲנֹכִי הוֹלֵךְ לָמוֹת וְלָמָּה־זֶה לִי בְּכֹרָה׃ וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב הֲשַׁבְּעָה לִי כִיֹּם וַיִּשָּׁבַע לוֹ וַיִּמְכַר אֶת־בְּכֹרְתוֹ לְיַעֲקֹב׃ וַיַּעֲקֹב גָּתָן

לְעֵשׂוֹ לֶחֶם וַיִּנְזֵד עַד שָׁיִם וַיֹּאכַל וַיֵּשֶׁת׃ וַיֵּלֶךְ
וַיָּבֹז עֲשׂוֹ אֶת־הַבְּכֹרָה׃

(26)1:There was a famine in the land, besides the first famine that was in the days of Avraham. Yitzchak went to Avimelech king of the Philistines, to Gerar.

וַיְהִי רָעַב בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם הָרֵעִב הָרֵאשֹׁן אֲשֶׁר
הָיָה בְיָמֵי אַבְרָהָם וַיֵּלֶךְ יִצְחָק אֶל־אַבְיִמֶלֶךְ׃

2:The LORD appeared to him, and said, "Don't go down into Egypt. Dwell in the land which I will tell you.

מִלֶּךְ־פְּלִשְׁתִּים גְּרָרָה׃ וַיֵּרָא מִצְרַיִם וַיֹּאמֶר
אֶל־תֵּרַד מִצְרַיִמָּה שְׁכֵן בְּאֶרֶץ אֲשֶׁר אֹמַר אֵלֶיךָ׃

3:Sojourn in this land, and I will be with you, and will bless you. For to you, and to your seed, I will give all these lands, and I will establish the oath which I swore to Avraham your father.

גֹּר בְּאֶרֶץ הַזֹּאת וְאֵהְיָ עִמָּךְ וְאַבְרַכְךָ כִּי־לָךְ
וְלִזְרַעְךָ אֶת־כָּל־הָאֲרָצוֹת הָאֵל וְהִקְמֹתִי אֶת־

4:I will multiply your seed as the stars of the sky, and will give to your seed all these lands. In your seed will all the nations of the earth be blessed,

הַשָּׁבַע אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתִּי לְאַבְרָהָם אָבִיךָ׃ וְהִרְבִּיתִי
אֶת־זְרַעְךָ כְּכּוֹכְבֵי הַשָּׁמַיִם וְנָתַתִּי לְזְרַעְךָ אֶת־כָּל־
הָאֲרָצוֹת הָאֵל וְהִתְבָּרְכוּ בְּזְרַעְךָ כָּל־גּוֹיֵי הָאֲרָץ׃

וְאֵלֶּה תּוֹלְדֹת יִצְחָק בֶּן־אֲבִרְהָם אֲבִרְהָם הוּא לֵיד
 אֶת־יִצְחָק׃ וַיְהִי²⁰ בֶּן־אַרְבָּעִים שָׁנָה בְּקָחְתוּ
 אֶת־רַבְקָה בַּת־בְּתוּאֵל הָאֲרָמִי מִפְּדֹן אֲרָם אַחֹת
 לְבִן הָאֲרָמִי לוֹ לְאִשָּׁה׃ וַיַּעֲתֶר²¹ יִצְחָק לַיהוָה לְנֹכַח
 אִשְׁתּוֹ כִּי עָקְרָה הוּא וַיַּעֲתֶר לוֹ יְהוָה וַתֵּהָר רַבְקָה
 אִשְׁתּוֹ׃ וַיִּתְּלַצְצוּ²² הַבָּנִים בְּקַרְבָּהּ וַתֹּאמֶר אִם־כֵּן
 לָמָּה זֶה אֲנֹכִי וַתֵּלֶךְ לְדֶרֶשׁ אֶת־יְהוָה׃ וַיֹּאמֶר²³ יְהוָה
 לָּהּ שְׁנֵי גֵימִים גֵּימִים בְּבִטְנָךְ וּשְׁנֵי לְאֻמִּים מִמֵּעֵיךְ יִפְרְדוּ
 וְלֹאִם מְלֹאִם יֵאָמְזוּ וְרַב יַעֲבֹד צָעִיר׃ וַיִּמְלְאוּ²⁴ יְמֵיהָ
 לְלֶדֶת וְהִנֵּה תוֹמָם בְּבִטְנָהּ׃ וַיֵּצֵא²⁵ הָרֵאשׁוֹן אֲדָמוֹנִי
 כָּלוּ כְּאֹדֶרֶת שֶׁעַר וַיִּקְרָאוּ שְׁמוֹ עֵשָׂו׃ וְאַחֲרֵי־כֵן
 יֵצֵא אָחִיו וַיְדוּ אֶחָזֶת בְּעֵקֶב עֵשָׂו וַיִּקְרָא שְׁמוֹ יַעֲקֹב
 וַיִּצְחָק בֶּן־שְׁשִׁים שָׁנָה בְּלֶדֶת אֹתָם׃ וַיִּגְדְּלוּ²⁷ הַנְּעָרִים
 וַיְהִי עֵשָׂו אִישׁ יָדַע צִיד אִישׁ שָׂדֵה וַיַּעֲקֹב אִישׁ
 תָּם יֹשֵׁב אֱהָלִים׃ וַיֵּאָהֵב²⁸ יִצְחָק אֶת־עֵשָׂו כִּי־צִיד

בְּפִיו וְרַבָּקָה אֶהְבֶּת אֶת־יַעֲקֹב: ²⁹וַיִּזְדַּ וַיַּעֲקֹב גִּזִּיד וַיִּבֹא
עָשׂוּ מִן־הַשָּׂדֶה וְהוּא עֵיף: ³⁰וַיֹּאמֶר עָשׂוּ אֶל־יַעֲקֹב
הַלְעִיטֵנִי נָא מִן־הָאָדָם הָאָדָם הַזֶּה כִּי עֵיף אָנֹכִי
עַל־כֵּן קָרָא שְׁמוֹ אָדָוּם: ³¹וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב מִכְרָה כִּיּוֹם
אֶת־בְּכֹרְתְךָ לִי: ³²וַיֹּאמֶר עָשׂוּ הִנֵּה אָנֹכִי הוֹלֵךְ לָמוּת
וְלָמָּה־זֶּה לִי בְכֹרָה: ³³וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב הַשְּׁבַעָה לִי כִּיּוֹם
וַיִּשְׁבַּע לוֹ וַיִּמְכֹּר אֶת־בְּכֹרְתוֹ לְיַעֲקֹב: ³⁴וַיַּעֲקֹב נָתַן
לְעָשׂוּ לֶחֶם וּנְזִיד עַד־שָׁיִם וַיֹּאכַל וַיִּשְׁתַּ וַיִּקָּם וַיֵּלֶךְ
וַיִּבֹז עָשׂוּ אֶת־הַבְּכֹרָה:

²⁶וַיְהִי רָעַב בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם הָרָעַב הָרֵאשִׁוֹן אֲשֶׁר
הָיָה בְיַמֵּי אַבְרָהָם וַיֵּלֶךְ יִצְחָק אֶל־אֲבִימֶלֶךְ
מִלְכֵי־פְלִשְׁתִּים גְּרָרָה: ²וַיִּרְא אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר
אֶל־תֵּרַד מִצְרַיִם שָׁכֵן בְּאֶרֶץ אֲשֶׁר אָמַר אֵלֶיךָ:
³גֹּוֹר בְּאֶרֶץ הַזֹּאת וְאֶהְיָ עִמָּךְ וְאַבְרָכְךָ כִּי־לָךְ
וְלִזְרַעְךָ אֶתְּוֹ אֶת־כָּל־הָאֶרֶץ הַזֹּאת וְהִקְמַתִי אֶת־
הַשְּׁבַעָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתִּי לְאַבְרָהָם אֲבִיךָ: ⁴וְהָרַבִּיתִי

אֶת־זֶרְעֶךָ כְּכֹכְבֵי הַשָּׁמַיִם וְנָתַתִּי לְזֶרְעֶךָ אֶת כָּל־
הָאָרֶץ הָאֵל וְהִתְבָּרְכוּ בְּזֶרְעֶךָ כָּל גּוֹיֵי הָאָרֶץ:

ואלה תולדות יצחק בן אברהם אברהם הוליד
את יצחק ויהי יצחק בן ארבעים שנה בקוזתו
את רבקה בת בתואל הארמי מפרץ ארם אזות
לבן הארמי לו לאשה ויעתר יצחק ליהוה לנכח
אשתו כי עקרה הוא ויעתר לו יהוה ותהר רבקה
אשתו ויתרצצו הבנים בקרבה ותאמר אם כן
למה זה אנכי ותלך לדרש את יהוה ויאמר יהוה
לה שני גי'ם בבטןך ושני לאמים ממעיך יפרדו
ולאם מלאם יאמץ ורב יעבד צעיר וימלאו ימיה
ללדת והגה תומם בבטנה ויצא הראשון אדמוני
כלו כאדרת שער ויקראו שמו עשו ואחרי כן
יצא אחיו וידו אזוזת בעקב עשו ויקרא שמו יעקב
ויצחק בן ששים שנה בלדת אתם ויגדלו הגערים
ויהי עשו איש ידע ציד איש שדה ויעקב איש
תם ישב אהלים ויאהב יצחק את עשו כי ציד

בפיו ורבקה אהבת את יעקב ויזד יעקב גזיד ויבא
עשו מן השדה והוא עיף ויאמר עשו אל יעקב
הלעיטני גא מן האדם האדם הזה כי עיף אנכי
על כן קרא שמו אדום ויאמר יעקב מכרה כיום
את בכרתך לי ויאמר עשו הגה אנכי הוכך למות
וכלמה זה לי בכרה ויאמר יעקב השבעה לי כיום
וישבע לו וימכר את בכרתו ליעקב ויעקב גתן
לעשו לחזם וגזיד ערשים ויאכל וישת ויקם ויכך
ויבז עשו את הבכרה

ויהי רעב בארץ מלבד הרעב הראשון אשר
היה בימי אברהם ויכך יצחק אל אבימלך
מלך פלשתים גררה וירא אליו יהוה ויאמר
אל תרד מצרימה שכך בארץ אשר אמר אליך
גור בארץ הזאת ואהיה עמך ואברכך כי כך
וכלרעך אתן את כל הארצות האל והקמתי את
השבעה אשר גשבעתי לאברהם אביך והרביתי

את זרעך ככוכבי השמים ונתתי לזרעך את כל
הארצות האל והתברכו בזרעך כל גוי הארץ